



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ר"ז ע"ב

פרשת ויגש אליו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כָּל עוֹבְדָא. אָמַר, וְדַאי שְׁפִיר קְאָמַר. אָבֵל אֵינוֹן שְׁתִּין נְשָׁמִי, וְדַאי שְׁתִּין נְשָׁמִי אֵינוֹן דְּחִיז, בֵּין לְעִילָא בֵּין לְתַתָּא. מִכָּאן וְלַהֲלָא, אִיכָא שְׁתִּין נְשָׁמִין אַחֲרָנִין, דְּאֵינוֹן כָּלְהוּ מְסֻטְרָא דְּמוֹתָא, וְדִרְגָּא דְּמוֹתָא עֲלִיָּהּ, וְאֶקְרוּן דּוֹרְמִיטָא, וְכָלְהוּ טַעְמָא דְּמוֹתָא.

תרגום לעברית

בִּינָתִים בָּא רַבִּי אֶלְעָזָר. כִּיּוֹן שְׁרָאָה אוֹתָם, אָמַר, וְדַאי שְׁהִשְׁכִּינָה כָּאן. אָמַר לָהֶם, בְּמָה עֲסַקְתֶּם? אָמְרוּ לוֹ אֵת כָּל הַמַּעֲשֶׂה. אָמַר, וְדַאי שְׁיַפָּה אָמַר, אָבֵל אוֹתָם שְׁשִׁים הַנְּשִׁימוֹת, וְדַאי שְׁשִׁשִּׁים נְשִׁימוֹת הֵן שֶׁל חַיִּים, בֵּין לְמַעְלָה בֵּין לְמַטָּה. מִכָּאן וְלַהֲלָא יֵשׁ שְׁשִׁים נְשִׁימוֹת אַחֲרוֹת שֶׁהֵן כָּלֵן מִצַּד הַמּוֹת, וְדִרְגַּת הַמּוֹת עֲלִיָּהּ, וְנִקְרְאוֹת תְּרִידְמָה, וְכָלֵן טַעַם הַמּוֹת.

טקסט הזוהר

וּבְגִין כֹּה דְּוִיד מִלְכָּא הָוָה אִיהוּ מִתְדַבֵּק בְּאֵינוֹן שְׁתִּין נְשָׁמִין דְּחִיז, וּמִתְמָן וְלַהֲלָא לָא נְאִים כָּלֵל. הֵדָא הוּא דְּכַתִּיב, (תהלים קלב) אִם אָתָּן שָׁנָת לְעִינֵי לְעַפְעָפִי תִּנּוּמָה. וְעַל דָּא שְׁפִיר קְאָמַר, בְּגִין דִּיקוּם דְּוִיד חֵי, בְּסֻטְרָא דְּחֵי וְלָא בְּסֻטְרָא דְּמוֹתָא. יְתִבּוּ כָלְהוּ וְאִשְׁתַּדְּלוּ בְּאוֹרֵייתָא וְאִתְחַבְּרוּ כְּחָדָא.

ומשום כך דוד המלך הוא הנה נדבק לאותם ששים הנשימות של חיים, ומשם והלאה לא ישן כלל. זהו שכתוב (תהלים קלב) אם אתן שנת לעיני לעפעפי תנומה. ועל כן יפה אמר, כדי שיקום דוד חי, בצד של החי, ולא בצד המות. כלם ישבו והשתדלו בתורה והתחברו יחד.

טקסט הזוהר

פתח רבי אלעזר ואמר, (תהלים פח) ה' אלקי ישועתי יום צעקתי בלילה נגדה. תא חזי, דוד מלכא הוה קם בפלגות ליליא, ואשתדל באורייתא בשירין ותושבחן, לחדוה דמלכא ומטרוניתא. ודא הוה חדוה דמהימנותא בארעא. בגין דהאי איהו שבחא דמהימנותא דאתחזי בארעא.

תרגום לעברית

פתח רבי אלעזר ואמר, (שם פח) ה' אלהי ישועתי יום צעקתי בלילה נגדה. בא ראה, דוד המלך הנה קם בחצות הלילה ומשתדל בתורה בשירים ותשבחות לשמחת המלך והגבירה, וזו הייתה שמחת האמונה בארץ, משום שזהו השבח של האמונה שנראה בארץ.

טקסט הזוהר

דהא לעילא פתחי בחדוה שירתא כמה מלאכין עלאין, בכמה זינין דקא משבחן בליליא בכל סטריין. כהאי גוונא לתתא בארעא, מאן דמשבח ליה לקודשא בריה הוא בארעא בליליא, רעי ביה (בעי) קודשא בריה הוא. וכל אינון מלאכין קדישין דקא משבחן ליה לקודשא בריה הוא, קלהו צייתין לההוא דקא משבח ליה בליליא בארעא. דהאי תושבחתא איהו בשלימו, לסלקא יקרי דקודשא בריה הוא מתתא, ולזמרא בחדוה דיחודא.

שְׁהָרִי לְמַעַל פּוֹתָחִים בְּשִׁמְחָה שִׁירָה, כַּמָּה מְלָאכִים עֲלִיוֹנִים בְּכַמָּה מִיָּנִים שְׁמִשְׁבָּחִים בְּלִילָה בְּכָל הַצִּדִּים. כִּמוֹ כֵּן לְמַטָּה בְּאֶרֶץ, מִי שְׁמִשְׁבַּח אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאֶרֶץ בְּלִילָה, בּוֹ חֶפֶץ הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְכָל אוֹתָם הַמְּלָאכִים הַקְּדוֹשִׁים שְׁמִשְׁבָּחִים אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כָּלֵם מְקַשִּׁיבִים לְאוֹתוֹ שְׁמִשְׁבַּח אוֹתוֹ בְּלִילָה בְּאֶרֶץ, שֶׁהַשִּׁבְחָה הַזֹּאת הוּא בְּשִׁלְמוֹת, לְהַעֲלוֹת אֶת כְּבוֹד הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִלְמַטָּה וּלְזַמֵּר בְּשִׁמְחָה שֶׁל הַיְּחִוד.

טקסט הזהר

תָּא חֲזִי, דְּוֹד מְלָכָא כְּתִב, ה' אֱלֹהֵי יִשְׁוַעְתִּי וְגו', ה' אֱלֹהֵי יִשְׁוַעְתִּי, אֵימְתִי אִיהוּ יִשְׁוַעְתִּי. בְּהֵוָה יוֹמָא דְאַקְדָּמִית תּוֹשְׁבַּחְתָּא בְּלִילָא לְגַבְרָה, כְּדִין אִיהוּ יִשְׁוַעְתִּי בִּימָמָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, דְּוֹד הַמֶּלֶךְ כְּתִב, ה' אֱלֹהֵי יִשְׁוַעְתִּי וְגו'. ה' אֱלֹהֵי יִשְׁוַעְתִּי, מְתִי הוּא יִשְׁוַעְתִּי? בְּאוֹתוֹ יוֹם שֶׁהַקְּדָמִית שִׁבַּח בְּלִילָה אֲצִלָּה, אִזּוֹ הוּא יִשְׁוַעְתִּי בַּיּוֹם.

טקסט הזהר

וְתָא חֲזִי, דְּהָא בְּלִילָא, מֵאֵן דְּמִשְׁבַּח לְמַאֲרִיָּה בְּתוֹשְׁבַּחְתָּא דְּאוֹרִיָּתָא, כְּדִין אֲתִקְרָא בְּתַקִּיפּוֹ בִּימָמָא בְּסִטְרָא דִּימִינָא. דְּהָא חוּטָא חַד נִפְקָא מִסִּטְרָא דִּימִינָא, וְכִדִּין אֲתִמְשָׁךְ עֲלֶיהָ וְאֲתִתְקַרַּף בֵּיהּ. וְעַל דָּא אָמַר, ה' אֱלֹהֵי יִשְׁוַעְתִּי יוֹם צַעֲקָתִי וְגו'.

תרגום לעברית

וְבֹא רְאֵה, שְׁהָרִי בְּלִילָה, מִי שְׁמִשְׁבַּח אֶת רַבּוֹנוֹ בְּשִׁבְחָה שֶׁל הַתּוֹרָה, אִזּוֹ מִתְחַזֵּק בְּחֻזְקָא בַּיּוֹם בְּצַד הַיְּמִין, שֶׁהִנֵּה חוּט אֶחָד יוֹצֵא מִצַּד הַיְּמִין, וְאִזּוֹ נִמְשָׁךְ עָלָיו וּמִתְגַּבֵּר בּוֹ, וְעַל כֵּן אָמַר ה' אֱלֹהֵי יִשְׁוַעְתִּי יוֹם צַעֲקָתִי וְגו'.

ובגין כך אמר, (תהלים קטו) לא המתים יהללו יה. לא המתים, בגין דאצטריך לשבחא חי לחי. ומת לחי לאו הכי, דכתיב לא המתים יהללו יה. ואנחנו נברך יה, דהא אנן חייז ולית לן חולקא בסטרא דמותא כלל. חזקיהו אמר, (ישעיה לח) חי חי הוא יודך כמוני, בגין דחי אתקרב לחי. דוד מלכא איהו חי, וקורבא דיליה לחי העולמים. ומאן דאתקריב לגביה, איהו חי. דכתיב, (דברים ד) ואתם הדבקים ביה' אלהיכם חיים כלכם היום. וכתיב, (שמואל ב כ' ג) ובניהו בן יהוידע בן איש חי רב פעלים מקבצאל.

תרגום לעברית

ומשום כך אמר לא המתים יהללו יה. לא המתים, משום שצריך לשבח חי לחי. ומת לחי לא כן, שכתוב לא המתים יהללו יה, ואנחנו נברך יה, שהרי אנו חיים, ואין לנו חלק בצד המות כלל. חזקיהו אמר, (ישעיה לח) חי חי הוא יודך כמוני, משום שחי מתקרב לחי. דוד המלך הוא חי, והקרבה שלו לחי העולמים, ומי שנקרב אליו הוא חי, שכתוב ואתם הדבקים ביה' אלהיכם חיים כלכם היום, וכתוב ובניהו בן יהוידע בן איש חי רב פעלים מקבצאל.

טקסט הזוהר

פתח ההוא יודאי אבתריה ואמר, (דברים ח) ואכלת ושבעת וברכת את ה' אלקיך. וכי לא מברכין ליה לקודשא בריך הוא עד לא ניכול, והא אית לן לאקדומי בצפרא ולסדורי שבחא דיליה (דמאריה) כדקא יאות, ולברכא בשמיה עד לא יברך לאחרא בעלמא. וכתיב (ויקרא כט) לא תאכלו על הדם, אסור ליה למיכל עד לא יברך למאריה. והשתא כתיב ואכלת ושבעת וברכת.

פָּתַח אוֹתוֹ הַיהוּדִי אַחֲרָיו וְאָמַר, (דברים ח) וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ. וְכִי לֹא מְבָרְכִים אֶת הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא טָרֵם נֹאכֵל, וְהָרִי יֵשׁ לָנוּ לְהַקְדִּים בְּבִקָּר, וּלְסַדֵּר אֶת הַשֶּׁבַח שֶׁלוֹ [של רבונו] כְּרֹאֵי, וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמוֹ טָרֵם שְׂיִבְרֶךְ מִיִּשְׁהוּ אַחֵר בְּעוֹלָם, וְכֵתוּב (ויקרא יט) לֹא תֹאכְלוּ עַל הַדֶּם, אֲסוּר לוֹ לֶאֱכֹל טָרֵם שְׂיִבְרֶךְ אֶת רְבוֹנוֹ, וְעַכְשָׁיו כֵּתוּב וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ?

טקסט הזוהר

אֵלָּא, דָּא בְּרַכְתָּא דְּצִלוּתָא דִּיחֻדָּא, וְדָא בְּרַכְתָּא דְּמִזוּנָא. לְאַחֲזָאָה לְגַבֵּי דְרָגָא דְּמַהִימְנוּתָא, שְׂבַע כְּדָקָא יָאוּת. וְכַדִּין בְּעֵי לְבָרְכָא לִיָּה כְּדָקָא יָאוּת, דִּהֵּהוּא דְרָגָא דְּמַהִימְנוּתָא יְתֵרוֹי וִיבְרָה, וְיִתְמַלָּא חִידוֹ מִחִינֵי דְלַעֲיָלָא כְּמָה דְאַצְטְרִיָּה, בְּגִין לְמִיָּהֵב לָן מִזוּנֵי.

תרגום לעברית

אֵלָּא, זֶה הַבְּרָכָה שֶׁל תְּפִלַּת הַיְחוד, וְזֶה בְּרַכַּת הַמִּזוּן, לְהִרְאוֹת כָּלפִּי דְרָגַת הָאֱמוּנָה שְׂבַע כְּרֹאֵי. וְאִזְ צְרִיךְ לְבָרֵךְ אוֹתוֹ כְּרֹאֵי, שְׂאוּתָהּ הַדְרָגָה שֶׁל הָאֱמוּנָה תִּתְרֹנֶה וְתִתְבָּרֶה, וְיִתְמַלָּא שְׂמִיחָה מִהַחִיִּים שֶׁלְמַעַלָּה כְּמוֹ שְׂצָרִיָּה, כְּדִי לְתַת לָנוּ מִזוּנוֹת.

טקסט הזוהר

דְּהָא קָשִׁין מִזוּנָא דְּבַר נָשׁ קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּקָרִיעַת יָם סוּף. מֵאִי טַעְמָא. בְּגִין דְּמִזוּנָא דְּעֵלְמָא דְלַעֲיָלָא הוּא, דְּתַנֵּן בְּנֵי חַיִּי וּמִזוּנֵי וְכוּ', וּבְגִין כֶּה קָשִׁין קָמִיָּה מִזוּנֵי דְּעֵלְמָא. דְּהָא בְּמִזְלָא תִּלְיָא מִילְתָּא. דְּמַנִּיָּה נְפֻקֵי מִזוּנֵי וְחַיִּי וּבְנֵי. וּבְגִין כֶּה קָשִׁין קָמִיָּה מִזוּנֵי דְּעֵלְמָא, דְּהָא לָאוּ בְּרִשׁוּתִּיָּה קָיִמָּא, עַד דִּיתְבָּרֶךְ אִיהוּ.

שְׁהָרִי קָשִׁים מְזוֹנוֹתָיו שֶׁל אָדָם לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּמוֹ קָרִיעַת יָם סוּף, מָה הַטָּעַם?
מִשּׁוֹם שֶׁהַמְּזוֹן שֶׁל הָעוֹלָם שֶׁלְמַעְלָה הוּא, שֶׁשְּׁנֵינוּ בָּנִים חַיִּים וּמְזוֹנוֹת וְכו'. וּמִשּׁוֹם כֶּךָ
קָשִׁים לִפְנֵינוּ מְזוֹנוֹת הָעוֹלָם. שְׁהָרִי בְּמִזְל תְּלוּי הַדְּבָר שְׂיוּצָאִים מִמֶּנּוּ מְזוֹנוֹת וְחַיִּים
וּבָנִים. וּמִשּׁוֹם כֶּךָ קָשִׁים לִפְנֵינוּ הַמְּזוֹנוֹת שֶׁל הָעוֹלָם, שְׁהָרִי זֶה לֹא עוֹמֵד בְּרִשּׁוֹתוֹ עַד
שֶׁהוּא יִתְבָּרֵךְ.

טקסט הזהיר

כְּגִוּוֹנָא דָּא זִיגִין דְּעִלְמָא קָשִׁין קַמִּיה, וְכִלְא בְּגִין דְּרַקִּיעַ וִילּוֹן לֹא מִשְׁמַשׁ כָּלוּם. וְכָל שָׁפֹן
אֵלִין מִלִּין דְּקִימִין לְעִילָא בְּאַתֵּר אַחֲרָא, וְעַל דָּא אֲצִטְרִיךְ לְאַתְבָּרְכָּא.

תרגום לעברית

כְּמוֹ כֵּן הַזְּוֹגִים שֶׁל הָעוֹלָם קָשִׁים לִפְנֵינוּ, וְהַכֹּל מִשּׁוֹם שֶׁרַקִּיעַ וִילּוֹן אֵינּוּ מִשְׁמַשׁ כָּלוּם,
וְכָל שָׁפֹן הַדְּבָרִים הֵלְלוּ שְׁעוֹמְדִים לְמַעְלָה בְּמָקוֹם אַחֵר, וְעַל כֵּן צָרִיךְ לְהִתְבָּרֵךְ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ח ע"א) ◆

טקסט הזהיר

תָּא חַזִּי, כָּל זְוֹגִין דְּעִלְמָא קָשִׁין קַמִּיה הֵא דְרָגָא, בְּגִין דְּכַד הֵא זְוֹגָא קִדִּישָׁא אֲשַׁתְּכַח,
כָּל

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כָּל הַזְּוֹגִים שֶׁל הָעוֹלָם קָשִׁים לִפְנֵי הַדְּרָגָה הַזֹּאת, מִשּׁוֹם שֶׁכֹּאֲשֶׁר הַזְּוֹג הַקָּדוֹשׁ
נִמְצָא, יוֹצְאוֹת כָּל הַנִּשְׁמוֹת מִתּוֹךְ הַמִּזְל הַזֶּה לְמַעְלָה, שֶׁהוּא אוֹתוֹ נָהַר שְׁשׁוּפֵעַ וְיוֹצֵא.
וְכֹאֲשֶׁר הֵשִׁתוּקְקוֹת נִמְצָאוֹת מִלְמַטָּה לְמַעְלָה, וְאִזּוּ פּוֹרְחוֹת הַנִּשְׁמוֹת, וְנִתְּנוֹת כָּלֵן זָכָר

וּנִקְבָּה יַחַד בְּדִרְגָּה הַזֹּאת, וְאַחֵר כִּי הוּא מְפָרִיד אוֹתָן, כֹּל אַחַת וְאַחַת לְמִקְוָמָה כְּרָאוּי לָהּ.
וְאַחֵר כִּי קָשִׁים לִפְנֵי הַדִּרְגָּה הַזֹּאת לְחַבֵּר אוֹתָם כְּבִרְאשׁוֹנָה, מִשּׁוּם שֶׁאֵין מִתְחַבְּרִים, רַק
בְּאוֹתָם דִּרְכֵי הָאָדָם, וְהַכֹּל תְּלוּיִים לְמַעַלָּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.